

انواع مارکسیسم، نومارکسیسم، پسامارکسیسم در آینده فلسفه امروز در فرانسه

آندره توزل

André Tosel*

پرسی وضعيت: جانب «مارکسیست ها»

شيوه موجودیت اندیشه کسانی که امروز کم یا بیش به مارکس استناد می کنند و خود را مارکسیست می نامند، راستی که معضلی است. پایان مارکسیسم- لینینیسم شوروی که اندیشه رسمی احزاب کمونیست انترناسیونال سوم بود با فرسودگی نتایج حاصل از آخرین دستاوردهای های مهم تئوریک بدعت گذاران مارکسیسم همزمان شده است؛ بدعت گذارانی کونه گون گرامشی، لوکاچ، هورکهایمر، آدورنو، هانری لوفور و لویی آلتوسر. هیچکدام از این اندیشه‌پردازان مسلم قرن بیستم نتوانستند در مارکسیسم سنتی (ارتکس) اصلاحاتی پیدی آورند، زیرا مخاطبان واقعی شان یعنی احزاب کمونیست، پیشنهادهای تئوریک و استراتژیک آنان را عمیقاً از آن خود نکردند و آن‌ها را به کار نگرفتند. فروپاشی کمونیسم نوع شوروی یا منجر به گرایش آن‌ها به احزاب سوسیال دموکرات شده که خود با گذشت زمان هرچه لیبرال دموکرات تر شده اند، یا به تشکیل احزاب کمونیست «مجدداً تأسیس شده» ای که از قدرت سیاسی مؤثر محروم اند. به خصوص پیوندی که تئوری مارکسیستی را با جنبش سازمان یافته طبقه کارگر متحد می کرد به نحوی درمان ناپذیر از هم گستته است، پیوندی که برای انواع مارکسیسم، چه سنتی و چه بدعت گذارانه، جوهر و مایه اصلی تلقی می شد. با وجود این، ارجاع به مارکس از بین نرفته و در این وضعیت بی سابقه شاهد تلاش های فراوانی هستیم، چه برای بحث در باره کارنامه اندیشه مارکسی و چه جهت ایجاد جهش و آغازی نوین در آن. تلاش هایی آزاد از هرگونه کرنش و تقدیس، و نیز هشیار به پیچیدگی واقعی این اندیشه.

چنین است که انواع نومارکسیسم و پسامارکسیسم سر برآورده اند، بی آنکه این شکوفایی بتواند در ردیف پژوهش های اکادمیک جای گیرد. منظور این است که اگر همه این تلاش های تئوریک، مارکس را استادی کلاسیک در عرصه اندیشه می دانند که باید

آثارش را همچون آثار هگل و ارسطو مورد مطالعه و بررسی قرار داد، اما همکی او را به عنوان ناقد اساسی مدرنیت می‌شناسند و در او و نیز علیه او عناصر و حتی پروبلماتیکی را جست و جو می‌کنند تا آن را برای تدوین اندیشه‌ای واقعاً انتقادی علیه سرمایه داری کاملاً جهانی شده امروز به کار گیرند. همکی سیاسی اند و این چیزی است که فلسفه دانشگاهی آن را نمی‌بخشاید. این بقاء و ادامه‌های اشتفته و پراکنده مارکس که از ارتباط تشکیلاتی محروم است می‌تواند حامل شگفتی‌هایی باشد، اما حیاتش در وضعیت کنونی حاشیه‌ای است. وسعت تجدید نظر هایی که روی آثار مارکس و بدعت کذاران بزرگ قرن [۲۰] انجام شده مانع از آن است که آثار مذبور بر جریان‌های بزرگ فلسفه معاصر تأثیری بگذارند. مطالعه این نومارکسیسم‌ها - پسامارکسیسم‌ها می‌تواند برای ارزیابی از این پراکنده‌بی حد که مجموعه متون مارکسی هم اکنون در آن گرفتار است مفید افتاد. این مطالعه همچنین به ما می‌آموزد که چنین مجموعه‌ای، بدین عنوان، انباشت عظیمی از قطعات است، نه یک سیستم.

اگر درست بگریم می‌توان مشاهده کرد که در درون أنواع نومارکسیسم و پسامارکسیسم هیچیک از تزهای مارکس نیست که با مخالفت، فرمولبدی تازه و حتی متروک شدن روبرو نباشد. به چند مثال بسنده می‌کنیم: تئوری تاریخ می‌تواند یا به عنوان نسخه ماتریالیستی فلسفه پیشرفت تاریخ مردود شناخته شود یا به مثابه تئوری ممکنات باز (*des possibles ouverts*)، از نو تدوین گردد. این ممکنات به نوبه خود، یا به عنوان گرایش‌هایی تفسیر شده اند که در جوهر خویش حامل دلایل عینی و علل ذهنی بالفعل شدنشان هستند، یا همچون عناصری از یک دریافت تصادفی تغییر، مجدداً تدوین شده اند. تئوری اساسی استثمار نیز که زمانی دراز به عنوان هسته نقد اقتصاد سیاسی سرمایه داری تلقی می‌شد در وضعیت بهتری بسر نمی‌برد. پایه آن، یعنی تئوری ارزش اضافی مطلق و نسبی مبتنی است بر تئوری ارزش - کار که از پایان قرن نوزدهم در معرض رد و نفي مداوم قرار داشته است (زیرا به دشواری می‌توان به تئوری قیمت بازار دست یافت). بدین ترتیب، تئوری استثمار را یا به خاطر ظرفیت اش در توضیح اشکال پیاپی انقیاد واقعی کار توسط سرمایه می‌توان پذیرفت، - صرف نظر از دشواری و بن‌بست خاص آن -، یا آنکه بر اساس نقدی از جوهrg رایی

(*substantialism*) متأفیزیکی ذاتی خود ایده ارزش - کار به طور کامل مجدد فرمولبندی کرد؛ و همین فرمولبندی مجدد به نوبه خود می تواند اشکال مختلفی بگیرد از جمله شکل برخورداری نابرابر از سرمایه (بنا بر این تن، افرادی استثمار شده تلقی می شوند که اگر از جایگاه خود در روابط اجتماعی کناره گیری می کردند در موقعیت بهتری قرار می گرفتند). همین ملاحظات را در باره تئوری سقوط گرایشی نرخ سود و بحران ها می توان گفت: تز مبنی بر ضرورت پایان یافتن کما بیش فاجعه آمیز این قانون در یک بحران نهایی، جایش را به تفسیری احتمال گرایانه سپرده که در آن برای احتمالات تاریخی و ابتکارات انسانی نیز سهمی در نظر گرفته می شود. از این هم فراتر، برخی از قرائت ها، خود بحران را مکانیسم بازنویسی پایان سرمایه داری می دانند...

در همین حال، بحث و جدل مربوط به حقوق، اخلاق، سیاست و عدالت از نظر مارکس نیز مطرح است، بحثی که طی این سال ها در چارچوب مارکسیسم معروف به تحلیلی غنای بیشتری یافته است. بدین شرح که آیا تئوری کارکردگرایانه (*fonctionaliste*) استثمار به یک تئوری هنجاری عدالت راه خواهد گشود یا اینکه این تئوری کارکردگرا به دلیل عدم انفصالت بین بودن و باید بودن به آنجا منجر خواهد شد که در مطالبه عدالت چیزی جز بیان ضروری و متناقض حقوق بنا بر موضع طبقاتی دیده نشود؟ این پرسش در باره جایگاه و کارکرد علم اخلاق (اتیک) و حتی جایگاه و کارکرد اخلاق (*moral*) در اندیشه مارکسی مسائله حقوق و به دنبال آن، مسائله سیاست را از نو پیش خواهد کشید، یعنی مسائله مبارزه طبقاتی در رابطه اش با دولت و نیز رابطه اش با دموکراسی پارلمانی و دموکراسی مستقیم. در برابر کسانی که از مارکس به عنوان تئوریسین نهاد جمهوری سخن می گویند، کسانی قرار می گیرند که نقد قاطعانه مارکس را از نظام مبتنی بر نمایندگی برجسته می سازند و بر پیگیرانه بودنِ مضمون دموکراسی مستقیم و شوراهای تأکید می ورزند. مسائله به همین جا خاتمه نمی یابد، بلکه با طرح سوال در باره رابطه مارکس با سنت سیاسی لیبرالیسم و با قراردادگرایی لیبرالی - اجتماعی، دوباره سر بلند می کند. در برابر کسانی که در پی جان رولز و هابرماس پیشنهاد می کنند که با حرکت از مقولات قرارداد مرکزی و قرارداد بین الافراد و اصل انجمنیت (*associativité*) باید تئوری مارکس را از نوساخت، کسانی قرار می گیرند

که از روابط قدرت قرائتی نومکیاولی و اسپینوزایی دارد.

بنا بر این، شگفتی آور نیست که ساختار داش و معرفت (*savoir*) مارکسی مورد مجادله‌ای چنین حاد باشد. تفسیر دیالکتیکی *Kritik* (تقد) نه تنها در قرائت‌های ساختاری که میراث تئوریک مأخذ هگلی را نفی می‌کند (این مأخذ هنوز هم در فرانسه شوم تلقی می‌شود)، مورد مخالفت قرار می‌گیرد، بلکه قرائت‌های مزبور بین خود تقسیماتی پیدا می‌کند چه بر این اساس که کارکردگرایی شناخت‌شناسانه، مفروض مارکس را که غایت شناسانه داوری شده در جهت فردگرایی روش شناسانه اصلاح می‌کند، یا بر این اساس که می‌خواهد چیزی از سنت کلی گرایی ارگانیک را که مارکس گویا در آن جای دارد همچنان حفظ کند. همه‌ء این تجدید نظرها بالاخره در زمینه‌ای رشد می‌یابد که ناشی از کشف کمبودها و خلاهای مهم اندیشه‌مارکسی است. به این تشخیص قدیمی که نظریه پردازی‌های مارکسی در امر سیاسی، امر حقوقی و امر مذهبی دچار کمبودهایی است و بیش از حد مهر اقتصادگرایی و تقلیل روابط هژمونیک معنایی به روابط مکانیکی زور را بر پیشانی دارد، انتقادهای دیگری اضافه می‌شود از: انفصال (hypostase) تولید و کار گرفته تا نفهمیدن عمل به عنوان عمل اول شخص، فراموشی ساختارهای نمادین، وبالاخره پنهان کردن چشم انداز تأویلی، تنها به سود بُعد انتقادی.

ظاهر امر چنین است که گویا انواع نومارکسیسم و پسامارکسیسم بر پایه دو قطب متضاد تحلیلی و تخلیلی (اتوپیک) سازمان یافته اند.

از یک طرف، قطبی که به آن مارکسیسم آنگلوساکسون یا تحلیلی می‌گویند به ساخت شکنی مجموعه مtron مارکسی به نحوی درونی پرداخته و استدلال‌های خود را از نظر فردگرایی روش شناسانه به آزمایش می‌گذارد، یعنی از روش مؤسس خُرد (micro-fondatrice) و از تئوری گزینش‌های عقلانی، ابزارهای بازسازی منسجم تری برای تئوری پدیده‌های اقتصادی و اجتماعی می‌سازد. این بازسازی باید بتواند در معرض بحث مستدل مجموعی علمی قرار گیرد که نخستین دغدغه اش دقت وسوس گونه است. این بازسازی نظری انسجام تئوری مارکسی را به آزمایش می‌گذارد، طرق استدلال آن، نقاط تاریک و کمال آن را فردی و اندیویدوالیزه می‌کند. این نظریه هر

گزینش ایدئولوژیک پیشینی (*a priori*) را که به گزینش یک موضع طبقاتی یا حزبی برگردد رد می کند و چیزی را که در آثار مارکس به زبانی نظری (*spéculatif*) و دیالکتیکی بیان می شود به زبانی عادی، اما از نظر شناخت شناسی کنترل شده دوباره ترجمه می کند. این نظریه می کوشد مفاهیم پایه ای را برای رسیدن به تعاریفی روشن وضوح بخشد و راه را برای رودررویی مستمر با علوم اجتماعی بگشاید. این نظریه تردیدی به خود راه نمی دهد که برخی تحلیل ها را اصلاح کند، برخی تئوری ها را برای همیشه کنار بگذارد، برخی چشم اندازها را که مبهم، غیرقابل ایجاد و اتوپیک داوری شده نپذیرد. این نظریه ضرورت بازار و ضرورت دولت را حفظ می کند و تئوری ارزش را غیر مفید دانسته کنار می گذارد. این نظریه، بدین نحو، از آراء مارکس آنچه را که معتبر است از آنچه در تجربه صحتش روشن نشده یا از نظر منطقی غیر منسجم است جدا می کند و قطعاتی تئوریک را که به عنوان کمبود داوری شده مانند تئوری هنجاری علم اخلاق (اتیک) و حقوق اضافه می کند. به هر حال، این ساخت شکنی تحلیلی به نوعی فاصله گرفتن از مجموعه متون مارکسی و مارکسیستی می انجامد.

از طرف دیگر، قطب تخیلی، و بهتر بگوییم، قطب فرجام شناسانه و رستاخیزی می کوشد در سطحی ابطال ناپذیر قرار گیرد که از دسترس ساخت شکنی تحلیلی دور است. نظریه، تحلیلی به بعد امید که در فریاد مغلوبان و استثمار شدگان نقش بسته بی اعتناست، تنها چیزی که می شناسد رفتار عقلانی ای است که بر اساس قضیه های فایده گرایی شکل گرفته است و از دین مسائله تاریخی - جهانی سلطه عاجز است. تنها افقی که می تواند ببیند افق عقلانی کردنی است که همچون امری بدیهی پذیرفته شده است و نمی توان آن را به یک معضل (پروبلماتیک) تبدیل کرد. این نظریه، بعد امکان را عموماً کنار می نهد و به طور خاص، گیست را از تک خطی بودن زمان ها خارج می کند. [حال آنکه] مارکس دانست که چکونه دانش و معرفت را (هرچند مقتضای دانش و معرفت، تصحیح خویش است) با خاطره زنده، فداکاری مغلوبان متحد کند. این پیوند رستاخیزی - که ژاک دریدا در این اوآخر پس از والتر بنیامین بر آن تأکید کرده - در عصر جهانی شدن سرمایه دارانه روشن می شود که چقدر به جا و شایسته است. نتیجه، شناخت شناسی، پنهان کردن روح اندیشه ای است که در خور چالش مدرنیت بوده و

هست زیرا این اندیشه [اندیشه مارکس] توانی را که بابت تشکیل اقتصاد جهانی شده (économie-monde) پرداخت می شود و مدام تحمل ناپذیرتر می گردد، از دیده ها پوشیده نمی دارد. انواع نومارکسیسم و پسامارکسیسم در جهت تسامح بی مرز حرکت نمی کنند. آزادی نوینی که پژوهش از آن برخوردار است نه به هم آوایی و همخوانی، بلکه به بدآوایی و ناهمخوانی می انجامد. آنچه بدان نیاز داریم ارزیابی یا ترازنامه است، حال آنکه آنچه در دست داریم فهرستی بیش نیست، اما فعلًاً این مهم را به بعد وا می گذاریم.

در این نقطه که از فشردگی انواع مختلف سنتی مارکسیستی حد اکثر فاصله داریم، خود را کماکان «مارکسیست» خواندن به چه معناست؟ این مجموعه آواهای ناهمخوان را کدام وحدت مفهومی به یکدیگر پیوند می دهد؟ در هر کدام از مدونات نظری، بین آنچه از اندیشه مارکس بر می خیزد و مثمر شمر است و آنچه باید از آن دوری جست مرزبندی کجاست؟ آیا می توان در چارچوب عدم توافق های موجود پیشنهادهایی را طرح کرد که از اجماع حد اقلی برخوردار باشند؟ برای یافتن پاسخ می توان دو تز را از یکدیگر تمیز داد که خود پایه ای باشند برای آنکه بتوان همچنان از نومارکسیسم، پسامارکسیسم یا به طور خلاصه از مارکسیسم سخن گفت.

تز اول، تزی است از سنخ معرفت. این تز بر امکان و فوریت نقد سرمایه داری تاریخی که به جهان بدل شده و اشکالی که به خود گرفته تأکید می ورزد، نقدی که با تئوری انقیاد واقعی کار توسط سرمایه در پیوندی مفصلی قرار دارد. چشم انداز این تز ارزیابی انتقادی ای است ممکنی بر تداوم غیر قابل توجیه مادی و معنوی اشکال کهن و جدید ناانسانیت (inhumanité) تاریخی.

تز دوم، تزی است از سنخ غایمندی عملی و امید معقول و مستدل. این تز امید را بر پایه امکان از بین بردن این امر ناانسانی (چه از خود بیگانگی نام داشته باشد و چه سلطه، استثمار، انقیاد یا طرد) در نظر می گیرد. این تز رهایی قدرت تکر و بنای واقعی اشکال اجتماعی متعین که این قدرت را نهادینه می کنند در چشم انداز خویش دارد.

از جانب فلسفه

با وجود این، باید تصدیق کرد که این پژوهش ها توجه جریان های مسلط فلسفی

کنونی را جلب نمی کند، به استثنای مارکسیسم تحلیلی که موفق شده است خود را جزء لاینفل بحثی کند که مربوط است به عدالت، و باز به استثنای برخی از قرائت های زیبایی شناسانه یا نزدیک به زیبایی شناسی از مارکسیسم آرمانشهری - رستاخیزی (Utopico-apocaliptique). امروز از سال هایی که سمت گیری های اساسی فلسفه نمی توانستند خود را از پرسشی که از انواع مارکسیسم ناشی شده بود و به معنا و مفهوم خودشان مربوط می شد، رها سازند بسیار دوریم. اگر نمونه فرانسه را در نظر بگیریم شاهد نوعی بی علاقگی فلسفه نسبت به مارکس و هزار مارکسیسم کنونی هستیم. ضدیت تند و تیز با مارکسیسم که در سالهای ۱۹۷۵-۱۹۹۰ رایج بود جای خود را به یک غیر مارکسیسم مؤبدانه داده است. آخرین مداخله «مارکسیستی» در فلسفه که توانست گونه ای به حساب آوردن خود را به فلسفه، «خالص» تحمیل کند، مداخله لویی آلتوسر و همکاران او بود. اما این مداخله مسیری خاص پیمود که از پیشنهاد بازسازی اندیشه مارکس به مثابه علم ساختاری قاره تاریخ (گستاخ شناسانه فقید) اغاز شد و سرانجام با تناقضی عمومیت یافته مواجه گشت و به تدریج (tendanciellement) به پروژه های پسا متافیزیک و پسا هایدگری ساخت شکنی عقلانیت غربی نزدیک شد. قدرت و ظرفیت آن برای طرح سؤالات جدی الهام بخش تحقیقات بدیعی گشت، اما ناگزیر به انشعاب و از بین رفتن «مکتب» انجامید. مارکس را به درستی به عنوان یک کلاسیک می شناسند، اما هیچ جریان اندیشه ای این کریتیک (نقد) را به نحوی ارگانیک جذب نکرده تا خود را امروز با آن تعریف کرده و بسط دهد. به رسمیت شناختن این اندیشه پردازان که مدرنیت اقتصادی جهانی شده را به نقد کشیده به معنی یک برخورد متقابل و مولد نیست. مارکس، این پرسشگر فلسفی، که مارلو پونتی، سارتر، ریمون آرون، اریک ویل و تا حدی کمتر، فوکو و دولوز را وادار کرده بود موضع خود را نسبت به وی تعیین کند، دیگر حتی مورد مراجعته قرار نمی گیرد، بلکه به مطالعه پراکنده مفسران آثارش رها شده است.

صحنه فلسفی فرانسه، در واقع، به تدریج تحت سیطره رویارویی و تداخل پدیده شناسی و تأویل متن (هرمنوتیک) قرار گرفته که از این پس هر دو ناگزیرند با فلسفه تحلیلی که در اوج شکوفایی خود بسر می برد برخورد بیشتری داشته باشند و با آن

درآمیزند.

پدیده شناسی اهمیت زیادی برای میان ذهنیت (*intersubjectivité*) و شیوه زبانی بودن آن قائل است، ولی هرگز به تحلیل روابط اجتماعی اساسی ارتقاء نمی‌یابد. توجه او به نفس جسم است، حساسیت و زیبایی شناسی به طور کلی به جسمی بر می‌گردد که نه کار می‌کند و نه به مثابهٔ شهروند از خود کنشی نشان می‌دهد، جسمی جوهری که هیچ فعالیتی ندارد جز اعمال حواس خود در چارچوب یک رابطهٔ نامتعین با خود اشیاء. پدیده شناسی پیوند اجتماعی، که شوتس (Schutz) به وجود آورده بیشتر توجه جامعهٔ شناسان پرآگماتیست عمل را جلب می‌کند تا پدیده شناسان که غالباً مضمون تأسیس را با مضمون تئولوژی بخشش (donation) جایگزین می‌کند. کتاب مهم میشل هانری: مارکس (جلد اول) *فلسفه ای از واقعیت* و (جلد دوم) *فلسفه ای از اقتصاد* (۱۹۷۶) (۱) ادامه نیافت.

هرمنوتیک (تأویل متن)، به نوبهٔ خود، از این پس همان ورد رایج فلسفی است که در چارچوب وحدت گرایی دایرهٔ پیش-فهم و فهم، کلیت گفتمان هایی را که به متن-ابرهایی با حرمت برابر تبدیل شده اند اعتبار می‌بخشد. لبهٔ تیز و بُرای پرسش هایدگری یا نیچه ای در بارهٔ متافیزیک مدرن به نفع یک نسبیت گرایی جنت مکان گُند شده است. عقب نشینی مضمون انتقادی در برابر مضمون هرمنوتیک، در بررسی ساخت عقل سلیم، عملاً به در نظر گرفتن سنت های زبانی و پیشداوری ها رجحان می‌دهد. حتی ایدهٔ نوعی مفصلبندی بین فلسفه و نقد اقتصاد سیاسی دیگر مورد نظر نیست، و این درست در حالی است که جهانی شدن سرمایه دارانه فوریت جدیدی به این وظیفه بخشیده است. از این نقطه نظر، کافی است به برداشت تقلیل گرایانه ای توجه کنیم که آثار هابرماس در فرانسه با آن مواجه شده است. رویارویی طولانی هابرماس را با مارکس و مارکسیسم غربی بدون هیچ جدلی می‌پذیرند و نتیجهٔ آن را از آن خود می‌کنند یعنی مرگ دلخواه و آرامی که به مارکس در منطق کنش ارتباطی پیشنهاد می‌شود. از اینجاست که بعد انتقادی و نسبتاً ناچیزی که همچنان در تحلیل های هابرماس از استعمار دنیای امروز توسط این میانجی های غیر شخصی یعنی اقتصاد بازار و اداره سیاسی وجود دارد، نادیده گرفته می‌شود. به جای این بُعد انتقادی، تأسیس نوعی اخلاق گفتمان را ترجیح

می دهد، اخلاقی جدا از توضیحات و دلایل تاریخی - جهانی اش.

فلسفه تحلیلی به تحلیل فنی زبان و دانش ها می پردازد. این فلسفه با علوم معرفتی بارور می شود و یک شناخت شناسی درون نگر (internaliste) علوم را بسط می دهد، اما به نحوی فاحش رهیافت های شناخت شناسی تاریخی فرانسه (کاوایس، باشلار، کانگلیهم، دوسانتی، داگونیه) را فراموش می کند که همواره دانسته است چگونه دیالکتیک شناخت را به عنوان مناسبات پراتیک تاریخی تحلیل نماید، بی آنکه از ثبت حقیقت در معرض تئوریک غافل بماند که همزمان در یک موقعیت (conjoncture) اجتماعاً متعین به نحوی غیر قابل انفصال، با امر ایدئولوژیک در پیوند است.

بحث در باره شخصیت بر جسته فلسفه فرانسه، پل ریکور، مقایسه‌ی با هابرماس از آنجا مهم است که نشان می دهد ارجاع به مارکس در اندیشه فلسفی فرانسه تا چه حد خیالی است. ریکور در تلاش خود، که چه از نظر وسعت اش و چه دانشی که در آن نهفته چشمگیر است، جهت آشتی دادن پدیده شناسی و هرمنوتیک، نقد و فهم، خود را غیر مارکسیست می دارد. هرچند این فیلسوف مفاهیم ایدئولوژی و اتوپی را در مدد نظر دارد، ولی مضمون پردازی آن ها همچنان عام باقی می ماند، به طوری که کویی از پرسش مارکسی در باره عدم خلوص سمبولیسم (نمادگرایی) ویژه سرمایه داری منفصل است. فلسفه سیاسی پل ریکور نمایانگر بازگشتی است به کانت، و مادون تحلیل های نافذ خود هگل یا اریک ویل. با وجود این، در فلسفه سیاسی ریکور، توان سنگینی پرداخت می شود؛ زیرا ساختارهای مؤثر دنیای اجتماعی ما و هستی شناسی واقعی آن همچنان از نظر فلسفی نیندیشیده باقی می مانند. کتاب ارزنده زمان و روایت منابع روایت شناسی و تاریخ نگاری را به نحو نافذی به کار می گیرد، اما تاریخ ها و روایت ها که چنین مضمونی به آن ها داده شده باشد هرگز به سطح تاریخ جهانی در حال شکل گیری راه نمی یابند، به این بهانه که با خطر بازگشت تمامیت خواهی ذاتی روایت های بزرگ فلسفه های تاریخ مواجهیم. باید از این فراتر رفت. آثار پل ریکور، بدون آنکه فیلسفه ای خود بدانند، به صورت مرجع مسلط در عرصه علوم انسانی و تاریخی در فرانسه درآمده است. بدین ترتیب، پارادیگم بازیگری که بهترین بازیگر اعمال خویش است، یعنی پارادیگم عمل به مثابه متن، به تدریج جایگزین چشم انداز انتقادی کسی

مانند پی‌یر بوردیو می‌شود که به خاطر حفظ نوعی پیوند با پروپلماتیک مارکس، از طریق تعمیم مفهوم سرمایه و تدوین تئوری پراتیک‌ها به مثابه عرصه‌های متفاوت روابط سلطه‌گری و مشروعیت، مورد ملامت قرار می‌کشد. اما اغلب فیلسوفان فرانسه از آثار پی‌یر بوردیو به شدت غافل‌اند و او را از این جهت که فلسفه را به عنوان پراتیکی در نظر گرفته که سرنوشتیش در دستگاه اجتماعی تعیین می‌شود، نمی‌بخشند.

این تصویر [پانوراما] سریعی که ارائه شد، مسلماً ناکامل خواهد ماند اگر خاطر نشان نکنیم که در تعقیب قرائت آثار هایدگر، حتی نیچه، بنا به مناسبات هر دوره، برخی از اندیشه‌مندان، در حاشیه و به شکلی ابتكاری، به سراغ مارکس می‌روند تا مدرنیت را به مثابه بحران تولید بی‌پایان – که خود چهره‌کنونی ذهنیتی است که از اعمال سلطه‌خود ناتوان است زیر سؤال برند –، و به منظور آنکه مسئله فلسفه را دوباره در رابطه اش با یک سیاست کنترل (de maîtrise) (مانند ز. گرانل، ز. ل. نانسی و از یک نقطه نظر دیگر ز. دریدا) مطرح سازند. همانطور که دیده ایم توضیح آنچه در جانب فلسفه می‌کنند، تا آنجا که به مارکس و انواع مارکسیسم بر می‌گردد، به خصوص حالتی حاشیه‌ای دارد.

با وجود این، قضیه چندان هم ساده نیست: این گزارش وضعیت، در واقع، همزمان نشان می‌دهد که حد اقلی از نقطه نظر مارکسی-مارکسیستی، هرچند در حاشیه اما به نحوی معنادار همچنان به بقای خود ادامه می‌دهد و به نحوی غیرمنتظره امکان به پرسش گذاردن فلسفه را در عمل کنونی اش از نو مطرح می‌کند، به این شرط که پرسش مارکسی-مارکسیستی بداند که چگونه با جریان‌های فلسفه معاصر، - جریان‌هایی که با مسئله تاریخی-جهانی سرنوشت اندیشه به مثابه جست و جوی مفرطکنترل (maîtrise) روبرو شده‌اند – تلاقي کند. بدین ترتیب، از دل مشکلات ظاهرًا لاینحل مارکسیستی و به طور پنهانی، پرسش مارکسی فلسفه و نقد آن از نو شکل می‌گیرد و سر بر می‌آورد.

فلسفه، ایدئولوژی، شکل کیری جهان،
در عصر جهانی شدن سرمایه دارانه

فلسفهٔ معاصر، در واقع، به نحو ساختاری بیش از آن که از تاریخیت خود به عنوان یک رسالت (خدمت «ستنتی» به آزادی، حقوق، ارتباط، علم، هستی و غیره) رویگردان باشد از به عهده گرفتن تعلق خود به دنیایی تاریخی- اجتماعی رویگردان است، و نیز از طرح رابطهٔ خود با مناسبات اجتماعی بنیادین به عنوان یک پروبلماتیک، و بالاخره همچنین از پراتیک‌های مؤثری که بدین نحو سامان یافته است. فلسفهٔ آزمونی را که عبارت است از سنجش خود با این دیگری، دیگری بودن آنچه غیر فلسفی است (یعنی فرآیند تاریخی مشروط بودن ویژه اش) همراه با فضاهای تجربه و افق‌های انتظارش، به قول کوزلک (R. Kosellek)، به تعویق می‌اندازد. اندیشهٔ مارکس و مارکسیست‌ها که واقعاً کار کرده‌اند، زمانی دوباره سربرآورده است که این اندیشهٔ موفق شده است خود را مجدداً شکل دهد و با در نظر گرفتن تکنیب‌ها و شکست‌های تاریخی، خود را اصلاح کند و بنا بر عملکرد باز آفرینی اشکال نامشخص موقعیت‌ها خود را بازآفرینی نماید، موقعیت‌هایی که در آنها اندیشهٔ مذبور به عنوان عامل اندیشهٔ ورزشت شده، آنگاه که توانسته است در جریان زنده، تغییرات تاریخی، تغییرات جهان‌کنونی را و تغییرات شیوهٔ همین تغییر را تحلیل کند، آنگاه که خود سرانجام توانسته است بدون اینکه خویش را نفی کند متحول شود. این شیوهٔ امروزین تغییر تغییر است که اندیشیدن بدان مهم است با توجه به شکست نخستین اقدام برای انقلاب کمونیستی و جهان- شدن - (devenir) سرمایه‌داری ای که خود نیز متحول شده است. به استثنای مواردی تقریباً mondé) نادر، فلسفهٔ برای خود ناشایست می‌داند که به این تحول‌های تحول‌ها بیندیشید، بلکه این وظیفه را به علوم انسانی و می‌گذارد بی‌آنکه به طور کلی، با علوم انسانی به رویارویی ناگزیر بپردازد. تمام مضامین ناخالصی که حول «مارکس و فلسفه» بسط یافته‌اند، هرگز نتوانسته اند «یک فلسفهٔ مارکسیستی» را تعریف کنند، اما به نحوی خستگی ناپذیر، بازگشت تاریخ و مناسبات اجتماعی را در فلسفهٔ تأمین کرده‌اند، بدین نحو که متنوع‌ترین و نسبتاً ناهمگون‌ترین اشکال را در چهارچوب وحدت موجود در پرسش شان به کار گرفته‌اند، یعنی اشکال دیالکتیک ماتریالیستی، ماتریالیسم (های) دیالکتیک، تئوری انتقادی، فلسفهٔ پراکسیس، هستی‌شناسی هستی‌شناسی، هستی‌شناسی «ن»-

هنوز- موجود»، و غیره. مارکس پرسش مربوط به ناخالصی غیرقابل امحاء فلسفه را همچنان برای پراتیک فلسفه مطرح می کند. این پرسش، تنها شکل «وحشی» ایدئولوژی را به خود نمی گیرد، زیرا این ایدئولوژی دورويه است و انواع مارکسیسم زمانی به حد کافی دراز به عنوان امری که به دولت- حزب مشروعیت می بخشیده عمل کرده اند که نتوانند مدعی سادگی و بیگناهی از دست رفته ای باشند.

با وجود این، پرسش مربوط به عملکرد ایدئولوژیک فلسفه برای آن که درستی و شایستگی خود را باز یابد، می تواند و باید قبل از هرچیز، در واژگان شکل گیری جهان، خود را از نو فرموله کند. وابستگی فلسفه به مناسبات اجتماعی تولید، در واقع، ایجاب می کند که به دگرسالاری [قائم به ذات نبودن] فلسفه و وابستگی آن به دنیای تاریخی- اجتماعی که می تواند به طور نسبی تشکیل دهد، به نحوی مثبت بنگریم. پرسش «مارکسیستی» که در برابر فلسفه قرار می گیرد، همان پرسش مؤثر بودن پراتیک تئوریک آن است، این پرسش پراتیک فلسفی را به حقیقت ذاتی اش باز می گرداند، به آزمون درک (saisie) مفهومی اش، به آزمون مفهومی که از جهان اش دارد، این پرسش، فلسفه را وا می دارد که با محدودیت های این جهان برخورد کند که همواره همان محدودیت های خود اندیشه هستند (محدودیت هایی که ممکن است کمی جا به جا شوند). پرسشی که مارکسیسم [برای جهان] مطرح می کند همان است که جهان به نحوی بی پایان از خویش می پرسد، پرسشی که مربوط است به ظرفیت آن برای اندیشیدن به محدودیت های شکل گیری این جهان متعین، برای اندیشیدن به محدودیت های این جهان. منظور پرسش کلاسیک مربوط به تاریختی یا مربوط به بازتاب داشتن (*réflexivité*) نیست که هگل آن را استادانه مطرح کرده و به صورت مطلق درآورده است. و یا ماکس ورنر نیز همانقدر استادانه بدان پرداخته است، بلکه پرسش مربوط به تاریختی و بازتاب داشتن متعین و ویژه دنیای کنونی ماست، همچنین پرسش مربوط به تأمل خاص در فرآیند زندگی و مرگ اش، در آستانه یا حتی در حاشیه امکان رادیکالی که تاریختی ما را تعریف می کند، امکان فروپاشی آن به عنوان جهان انسانی تاریخی.

نیروی مارکس در دادن محتوائی به این تاریختی بوده و هنوز چنین است. این تاریختی به شیوه تولید سرمایه داری و رابطه اجتماعی که آن را تعریف می کند مربوط

می شود، یعنی رابطه اجتماعی سرمایه به مثابه قدرت به انقیاد در آوردن واقعی کار و کلیه فعالیت های انسانی. این تاریختی پای تداوم مقاومت در برابر این انقیاد را نیز به میان می کشد و در پی آن، تداوم چهره این مقاومت، یعنی مبارزه طبقات که صرفاً مبارزه با بندگی نیست، بلکه مبارزه با شکل معکوس آن، یعنی تسلط و کنترل است. جهانشمول شدن رابطه اجتماعی سرمایه داری در سطح کل کره زمین خود به درستی مسئله ای غیر فلسفی است (و نامی غیر فلسفی) که فلسفه را فرا می خواند و آن را در دستور روز قرار می دهد و رؤیاهای استقلال محال و خلوص بیهوده اش را بر می آشوبد. ویژگی تاریختی ما - پایان کمونیسم تاریخی، جهان شدن اقتصاد و اقتصاد شدن جهان - در این است که این جهانشمولی سرمایه داری را دیگر نمی توان از پیش تعبیر و تفسیر کرد و شرط امکان (ولو معکوس) پشت سر گذاردن آن تلقی نمود. هیچ چیز ضامن این نیست که پیشرفت نیروهای مولده، زمانی که از قید مناسبات سرمایه داری رها شوند، به معنی پیشرفت آزادی باشد. جهانشمول شدن دیگر معادل اجتماعی آزادی، عقلانی شدن، انسانی شدن یا اخلاقی شدن نیست. جهان نوین - که با نوینی بروز می کند (یعنی "brave new new world") - جهان نوین که در آن علاوه بر طوفان های خود شکسپیر نوین اش را انتظار می کشد)، جهان نوین که در آن تعریف انشقاق ها و تضادهایی که مارکس و زندیقان بزرگ مارکسیست قرن آن ها را تعریف کرده و شناسانده اند، با تغییر مکان شان، انشقاق ها و تضادهای دیگری، رخ می نماید، از آنکه مبتنی بر جنسیت است گرفته تا زیست محیطی، قومی - ملی یا فکری. اینجا است، بدون شک، آن نقطه، به لحاظ فلسفی تعیین کننده ای که هم به معتبر بودن و هم به محدوده های عقل گرایی مترقبانه مربوط می شود، چیزی که مارکس و مارکسیست ها ارزمزده آن به شمار می آورند.

هزمونی کنوی و نامحدود تولید برای تولید و بی نهایت بودن آن عبارت است از هزمونی ذهنیتی که در هذیان کنترل گم شده است. این هزمونی تعیین کننده وضعیت حاضر ماست و سرانجام نشان دهنده محدودیت ها و ناتوانی کمونیسم تاریخی است که در آن واحد هم وسوسه بی پایانی تولید را دارد و هم از رقابت با سرمایه داری در عرصه خاص آن ناتوان است. این هزمونی محدودیت های نقد مارکسی را که بیش از

حد به جوش و خروش مدرن تولید برای تولید و عقلانیت آن وابسته است، و باز بیش از حد به قدرت علم اعتماد دارد آشکار می سازد، علمی که به نوبه خود به صورت جزئی از سرمایه فرض شده، در عین حال که مستعد آن است که از آن جدا و رها باشد. اینجاست که درک تاریخیت زمانه، زمانه ورشکستگی کمونیسم تاریخی و ویرانی های تولید سرمایه داری به بررسی و تجدید نظر لازم عقلانیت مدرن و تأثیری که برمارکس و مارکسیست ها اعمال می کند، منجر می شود. اینجاست که فلسفه فراخوانده می شود، اینجا است که مواجهه مارکس و مارکسیست ها نه تنها با سنت اقتصاد سیاسی، سوسیال لیبرالیسم، یا اندیشه عقل کرا، خواه دیالکتیکی باشد یا نه، بلکه با فیلسوفان تاریخ هستی، به مثابه تاریخ نیهیلیسم امری بجا و شایسته است. بدین ترتیب، ویکو، روسو، نیچه، هایدگر و نزدیکتر به ما، مارکس و پیر، به سبک خود شاهد و اندیشه پرداز صیرورت نیهیلیستی تاریخ و مدرنیت اقتصادی و سیاسی اند. عصر ما عصر افسارگسیختگی سرمایه است، سرمایه ای چیره و فاتح بر رقبای تاریخی که در هژمونی آن ذوب یا جذب شده اند، اما همچنان در کلیه جبهه ها در جنگ داخلی با انواع مقاومت ها بسر می برد، مقاومت هایی که علی رغم کلیه اوضاع نامساعد ادامه دارد، زیرا همان سرمایه است که آن مقاومت ها را بازتولید می کند. مسلم است که فرض تاریخ هستی به مثابه تاریخ صیرورت نیهیلیستی تولید برای تولید با ابهامات سنگینی همراه است و حتی حامل اساطیر جنایت آمیز است (چنانکه ابهام سیاسی هایدگر گواهی می دهد). اما این فرض شایستگی آن را دارد که پرسش دوگانه و مشابهی را که پیکربندی (configuration) «مارکس» در برابر فلسفه و خود قرار می دهد تصریح و مشخص کند: این سؤالی است تاریخی- جهانی. از این به بعد است که به تقسیم نومارکسیست ها و پسامارکسیست ها (که تا اینجا بدون توضیح گذاشته ایم) می توان پرداخت.

انواع پسا مارکسیسم، در واقع، آنجا از نومارکسیست ها متمایز می شوند که مصمم اند همراه با مارکس، در باره وی و برضد وی، کار کنند، بر اساس نقطه نظری انتقادی در باره عقلگرایی های ذهنیت مطلق بدین عنوان که این ها [عقل‌گرایی ها] در باره کنترل خویش و کنترل تولید - تخریب دچار توهمند شاید این سخن افراطی به نظر

اید، اما تولید همانا چهرهٔ تاریخ گونهٔ (historiale) رابطهٔ ما با جهان و هستی و چهرهٔ تاریخ گونهٔ تعلق ما به هستی و به این جهان است. کنترل آن (sa maîtrise) که به معنی توانایی نیست، با جدا کردن کثرت از توانایی خود، همواره به وارونهٔ خویش یعنی ناتوانی بیش از پیش، یعنی به نیروی غیرانسانی کردن فزاینده راه می‌برد. حاکمیت سرمایه - جهان عبارت است از حاکمیت ذهنیت - صاحب (maître) که در ذات خویش و غایت اعلام شده اش به مطلق می‌گراید و در تولید ثروتی که همزمان، تخریب نیز هست بی‌نهایت می‌شود. این وارونگی تولید و تخریب همان نیهیلیسم است (طبق نظر ژ. گرانل و ژ. ل. نانسی) (۲). پرسشی که پیکربندی «مارکس» با تشخیص بخشیدن اجتماعی - تاریخی (یعنی تشخیص بخشیدن به سرمایه به مثابهٔ رابطهٔ اجتماعی امپریالیستی)، به نظریهٔ پردازی‌های اضطراب انگیز ساخت‌شکنان (déconstructeurs) در بارهٔ پایان‌ماوراء‌الطبیعه در برابر فلسفهٔ مطرح می‌کند، دقیقاً پرسشی است دربارهٔ آیندهٔ تولید و دلیل آن. پسا مارکسیسم پرسش را به سبب شکایت از صیرورت جهانی نیهیلیسم سرمایه داری مطرح نمی‌کند، بلکه هدف آن کشف راه‌هایی است برای وصول به نیهیلیسمی شادمان که در آن تکنولوژی اجتماعی را مورد بررسی مجدد قرار دهدند نه تنها به خاطر بن‌بست‌هایش، بلکه به خاطر محدودیت اش و پیکربندی مجددی که برای آن امکان دارد، و هدف آن است که در مقاومت ساخته شود. از این دیدگاه، معضل (پرولیماتیک) یک شالوده ریزی نوین، یک آغاز نوین، یک بازبینی آثار مارکس که مبتنی بر طرازname ای باشد آگاه از آنچه در این آثار مرده یا زنده است دیگر بجا بودن و شایستگی خود را از دست می‌دهد.

دیگر مسئله این نیست که به تعبیر خشک و خالی فردگرایی متداول‌شده، معماًی نقد اقتصاد سیاسی را با مسکوت گذاشت‌پیوند این فردگرایی با فردگرایی تملک گرایانه (possessif) به قطعاتی پاره پاره تقلیل دهیم. دیگر مسئله این نیست که قبل از هرچیز برای جبران کمبودها یک تئوری سیاسی مبتنی بر قراردادگرایی سوسیال لیبرالی، یک تئوری سمبولیستی مأخذ از روانکاوی یا از انسان‌شناسی، یا یک تئوری عمل برخاسته از تقاطع افکار ویروهابرمس، گادامر و ریکور را به مارکس و انواع مارکسیسم اضافه کنیم. توگویی جمع نامحتمل این اضافات می‌تواند جایگزین تصحیح منسجمی گردد و

سرانجام سیستم مطلوب را برای ما به ارمغان آورد. مسأله این است که فلسفهٔ معاصر و علوم اجتماعی را، چه پیش، چه پس از نقطه عطف پرآگماتیک، در بارهٔ تعلق آن‌ها به رابطهٔ اجتماعی اقتصاد-جهان به پرسش بگیریم، بی‌آنکه فراموش کنیم که این رابطهٔ چهرهٔ کنونی رابطهٔ ما با جهان و هستی است، و بدون آنکه انبوهٔ تخریب‌ها و [اقدامات] غیر انسانی را که محصول غیرقابل توجیه تولید لگام گسیخته است از نظر دور داریم. مسألهٔ بر سر این است که به رابطهٔ ای دیگر با تولید و عقلانیت که در آنِ واحد فلسفی و غیرفلسفی باشد، بیندیشیم، و اینکه این رابطهٔ بر مبنای عدم پذیرش آرزوی کنترل، بر پایهٔ آزادی قوای کنش و بهرهٔ مندی مشترک، بر پایهٔ کنشی زادهٔ و زایندهٔ تکثر بنا گردد.

فلسفهٔ صرفاً با درک وابستگی خود به جهان تولید ویرانگر، این چهرهٔ تاریخ‌گونهٔ ظهور هستی، می‌تواند امکان یابد که موضوعی انتقادی، شایستهٔ عصر، اتخاذ کند.

تحریک ناشی از اندیشه‌های بزرگ نیهیلیسم که باعث فاصله گرفتن از خردگرایی‌های کنترل می‌گردد می‌تواند رابطهٔ دیگری را با سنت‌های خردگرایی امکان‌پذیر سازد و به نوبهٔ خود از فاجعهٔ گرایی نیهیلیسم فاصله بگیرد بدین طریق که از ادعای خود دائز بر محکوم کردن عمومی و بدون تمایز خردگرایی و تکنیک که با سرمایه مشتبه شده است دست بکشد. پرسش مارکسی-مارکسیستی فلسفهٔ بدین ترتیب می‌تواند از طریق تصحیح چهره‌های پیشین اش و کشف سرزمین نوینی و رای خردگرایی‌ها و ساخت شکنی نیهیلیستی، نهایت کوشش را برای پیکربندی نوین خود بکار برد.

این پرسش، درنهایت، پس از بررسی مناسبات بین فلسفه و شکل‌گیری جهان امکان می‌دهد که به مسألهٔ روابط بین فلسفه و ایدئولوژی بازگردیم. «ایدئولوژی از نظر فلسفه نام ماتریالیستی غایتِ خویش است» (اتی بین بالیبار در فلسفهٔ مارکس - ۱۹۹۳). مسألهٔ مارکس و مارکسیست‌ها، همانا مسألهٔ حقیقت است، ولی حقیقتی که حول نقد افسانه‌های جهانشمول کننده و کارکرد (fonction) آن‌ها (علیرغم ممنوعیت نوین مارکسیسم تحلیلی از واژهٔ کارکرد استفاده می‌کنیم) در استقرار تولید ویرانگر و نیهیلیسم می‌چرخد. این حقیقت در مفصل امر منطقی و امر سیاسی شکل می‌گیرد، و پیدایش خود را در اشکال گذشته و کنونیِ جدال (agon) تاریخ بر عهده می‌گیرد، و ساختمان منطقی-سیاسی خود را بسط می‌دهد.

در این حال، مبارزه با استثمار سرمایه داری-جهان نمی تواند مبارزه ساده سیاسی ای باشد که بایست با مبارزات دیگری که علیه اشکال دیگری از تضادها صورت می گیرد در پیوند قرار گیرد. این مبارزه بعدی تاریخ گونه به مثابه مبارزه با نیهیلیسم تولید که به تخریب بدل شده است دارد، مبارزه ای با نیهیلیسم و در درون آن. داو این مبارزه عبارت است از اینکه در چارچوب غایتمندی تاریخی رابطه دیگری با جهان، چهره دیگری از جهان تاریخی- اجتماعی ما بنا کند. این مبارزه مسئله جماعت و فراتر از آن جماعتگرایی و باز فراتر، پیوند اجتماعی تحمل شده توسط جامعه سوداگر را به مثابه مسئله نهائی و نخستین، دوباره مطرح می کند و نیز مسئله رابطه ما با هستی به مثابه «با هم بودن» (*-être -en-commun*). این مبارزه مسئله شیوه دیگری از تغییر را به مثابه مسئله ای هستی شناسانه دوباره مطرح می کند، یعنی مسئله انقلاب (که قابل فکر است) پس از انقلاب (از دست رفته)، پس از نفی و نابودی آن در تولید به خاطر تولید. این پرسش در مطالعات بسیاری رخ نموده است، هرچند بیشتر در عرصه علوم اجتماعی است تا در عرصه فلسفه. بحران نولیبرالیسم آغاز شده است و باید سپاسگزار پییربوردیو (Pirre Bourdieu) و کسان دیگری (از جمله نومارکسیست ها و پسا مارکسیست ها) بود که مسئله نوع دیگری از تغییر را فرموله کرده و بدان شدت و نیروی زیادی بخشیده اند و همین باعث کینه وحشیانه دستگاه دولتی لیبرال- سوسیال علیه او شد.

فرزانگانی در خود عرصه فلسفه مانند ژاک بوورس (J. Bouveresse) یا داگونیه (Dagognet)، خواستار شکوفایی و گسترش ظرفیت های تحلیل و نقد اند و پرتو افکندن به جوانب تاریک و محدودیت های آن با روشنگری نوین. از درون معضلاتی که در اینجا مطرح شد تغییراتی در چشم اندازها می تواند پدید آید. فلسفه شاید نشان افراط های قرن را بیش از آن بر پیکر خویش داشته باشد که بتواند دست از بی اعتمادی موجه خود در قبال مسئله «مارکس» بردارد. ولی پرسش عصر ما پیرامون جهانی شدنی که آبستن ویرانی آنچه انسانی است می باشد سرانجام در اصطلاحات دقیق خود توسط فلسفه، خویش را بازخواهد شناخت. شبی دیجور و بی سابقه جهان را فراخواهد گرفت تا پرندۀ مینروا به پرواز درآید.

ترجمهء حق شناس - ساعی

یادداشت ها:

* آندره توزل (André Tosel) استاد فلسفه در دانشگاه نیس (فرانسه)، عضو تحریریه اکتوئل مارکس.
 (Marx, I. Une philosophie de laréalité. II. Une philosophie –\n de l'économie, 1976)
 2 - G. Granel *Etude*, 1995. et J. L. Nancy, *Etre singulier pluriel*, 1996.